euaa
EUROPEAN UNION
AGENCY FOR ASYLUM

ISKANJE DRUŽINE (OTROK)

OBRAZEC

SLOVENIAN

Rokopis je bil dokončan leta 2025.
Niti Agencija Evropske unije za azil (EUAA) niti osebe, ki delujejo v njenem imenu, niso odgovorne za uporabo podatkov iz te publikacije.
Luxembourg: Urad za publikacije Evropske unije, 2025

PDF ISBN 978-92-9418-597-6 doi:10.2847/4458556 BZ-01-25-035-SL-N

© Agencija Evropske unije za azil (EUAA), 2025
Reprodukcija je dovoljena z navedbo vira.

Ime države EU+	
Naslov nacionalnega organa	
Informacije za posamezne države EU+ o tem, kako in kje predložiti ta obrazec	*To je označba mesta, kjer lahko države EU+ navedejo ustrezne načine predložitve tega obrazca.* *Kako je treba predložiti ta obrazec? Na kateri naslov? Do kdaj?*

OBRAZEC ZA ISKANJE DRUŽINE (OTROK)

Ta obrazec ([1]) izpolni skrbnik/zastopnik ([2]) otroka. Skrbnik/zastopnik naj obrazec prebere z otrokom in pojasni vse podrobnosti.

ZAKAJ SEM PREJEL/-A TA OBRAZEC?

Si v tuji državi in si sam/-a. Država članica želi ugotoviti, ali imaš družinske člane v državi članici Evropske unije ali pridruženi državi (v nadaljnjem besedilu: države EU+).

Države članice Evropske unije so Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Irska, Grčija, Španija, Francija, Hrvaška, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska in Švedska. Štiri pridružene države so Islandija, Lihtenštajn, Norveška in Švica.

Organi v tej državi ti želijo pomagati najti tvojo družino in se z njo združiti. Zato so ti dali ta obrazec, da ga izpolniš. Organom v tej državi moraš predložiti podatke o svoji družini, na primer o tem, kdo so, kje živijo in kako stopiti v stik z njimi.

Ni nujno, da obrazec izpolniš sam/-a. Pri tem ti bo pomagal poseben pomočnik, imenovan skrbnik. Če potrebuješ več pomoči, lahko prosiš tudi druge osebe, kot so uradne osebe, ki vodijo postopek, osebje za sprejem in pravni svetovalci.

ZAKAJ MORAM IZPOLNITI TA OBRAZEC?

Organi v tej državi morajo vedeti, ali imaš družinske člane v kateri koli državi EU+. Če jih imaš, je za obravnavo tvoje prošnje morda odgovorna država, v kateri živijo.

Organi v tej državi ti želijo pomagati tudi, da se združiš s svojimi družinskimi člani v državah EU+, če je to zate dobro. Če želiš združitev z družinskimi člani, nam to sporoči in preučili bomo, ali je to mogoče, in to poskusili uresničiti. Če misliš, da združitev zate ni dobra, nam to čim prej sporoči.

([1]) PDF: BZ-01-25-035-SL-N in tiskano: BZ-01-25-035-SL-C.
([2]) V tem obrazcu se v skladu z zakonodajnim okvirom, ki je podrobno opisan v vodniku agencije EUAA z naslovom Praktični vodnik o iskanju družine, 2025, razdelek „Terminologija“, izraza „zastopnik“ in „skrbnik“ uporabljata kot sopomenki.

S kom se lahko združim?

Združiš se lahko z družinskim članom, sorojencem ali sorodnikom. Vprašali te bomo, ali združitev želiš.

V skladu s pravom Evropske unije so tvoji **družinski člani**:
- tvoji starši.

Tvoji **sorojenci** so:
- tvoj brat,
- tvoja sestra.

Tvoji **sorodniki** so:
- tvoja teta,
- tvoj stric,
- tvoja babica,
- tvoj dedek.

Če imaš družinskega člana v državi EU+, imaš naslednje pravice.

- Tvoj primer bo obravnavan prednostno.
- Zahtevaš lahko informacije od oseb in subjektov, ki ti lahko pomagajo pri izpolnjevanju tega obrazca.
- Zahtevaš lahko informacije o nacionalnih, mednarodnih in drugih ustreznih organizacijah, ki lahko olajšajo ugotavljanje istovetnosti in iskanje tvojih družinskih članov.
- Organizira se lahko razgovor, na podlagi katerega se določi država EU+, odgovorna za proučitev tvoje prošnje za mednarodno zaščito, razen če obstajajo razlogi za opustitev razgovora.
- Vse informacije, ki lahko pomagajo pri ugotavljanju prisotnosti družinskih članov, lahko predložiš ustno ali prek dokumentov.
- Zahtevaš lahko več informacij o svojem primeru.

KATERE INFORMACIJE MORAM VKLJUČITI V TA OBRAZEC?

Pri izpolnjevanju obrazca te bodo vprašali o tvojih družinskih članih, kot so tvoja mati, oče, bratje, sestre, tete, strici, babice in dedki. Organom v tej državi boš moral/-a tudi povedati, kje živijo in kako se lahko z njimi stopi v stik.

Zakaj so te informacije pomembne?

Več informacij boš predložil/-a, lažje bodo organi v tej državi stopili v stik z organi v državi, v kateri je tvoj družinski član, preverili vajino razmerje in vaju čim prej združili.

Morda boš povabljen/-a na razgovor ali pa ti bomo zastavili nadaljnja vprašanja, da bi ugotovili več o razmerju in o tem, kje se oseba nahaja.

Ne skrbi, če nimaš vseh informacij. S skrbnikom izpolni obrazec, kolikor je to mogoče, organi v tej državi pa si bodo po najboljših močeh prizadevali za začetek postopka. Če imaš kakršne koli dokumente, jih bo skrbnik predložil v najkrajšem možnem času.

KAKO IZPOLNITI TA OBRAZEC?

Tvoj skrbnik bo izpolnil **1. del** obrazca. S tem se zberejo tvoji **osebni podatki**. 1. del izpolni samo enkrat.

1. korak: Izpolni 1. del obrazca. S tem se zberejo tvoji osebni podatki.

2. korak: Izpolni ustrezne dele obrazca, ki se nanašajo na tvoje družinske člane, in sicer za vsakega družinskega člana.

- Tvoji starši: mati ali oče (2. del).
  Če sta oba starša v eni ali dveh državah EU+, izpolni ta del obrazca za vsakega od staršev.
- Tvoj sorojenec: brat ali sestra (3. del).
  Če imaš v državah EU+ več sorojencev, izpolni ta del obrazca za vsakega sorojenca.
- Tvoj sorodnik: stric, teta, stari starš (4. del).
  Če imaš v državah EU+ več sorodnikov, izpolni ta del obrazca za vsakega sorodnika.
- Drugo družinsko razmerje (5. del).
  Če imaš v državah EU+ druga družinska razmerja, izpolni ta del obrazca za vsako razmerje.

3. korak: Nariši svoje družinsko drevo (6. del), da navedeš vse družinske člane. To je lahko koristno za prihodnja prizadevanja na področju iskanja družine ali da se ugotovi, ali morda obstajajo druge osebe, s katerimi se lahko začne združitev.

Ne pozabi. Za vsakega družinskega člana bo tvoj skrbnik izpolnil ustrezni del obrazca (**2.–5. del**). Uporabi **6. del**, da narišeš svoje družinsko drevo, v katerem navedi vse svoje družinske člane.

KDO MI LAHKO POMAGA IZPOLNITI OBRAZEC?

Tvoj skrbnik bo obrazec izpolnil skupaj s tabo. Vse potrebne informacije ti bo povedal tako, da jih boš razumel/-a in boš lahko uveljavljal/-a svoje pravice. Skrbniku lahko vedno poveš za vse, kar potrebuješ. Pomagajo ti lahko tudi uradne osebe ali sprejemno osebje. Za pomoč lahko zaprosiš tudi pravne svetovalce in tolmače. Če česa ne razumeš, vprašaj organe v tej državi.

Informacije o OSEBAH in SUBJEKTIH, ki zagotavljajo pomoč pri izpolnjevanju predloge in PRAVNO SVETOVANJE, za posamezne države EU+.

KAKO SE LAHKO ZDRUŽIM S SVOJIM DRUŽINSKIM ČLANOM?

Ko boš izpolnil/-a obrazec, bodo organi pregledali informacije in poskušali najti tvojo družino. Morda ti bodo postavili dodatna vprašanja ali te povabili na drug razgovor. Če bodo našli tvojo družino, ti bodo pomagali, da boste spet skupaj. Poleg tega bodo želeli zagotoviti, da je zate varno in dobro, da si s svojo družino. Storili bodo vse, kar je v njihovi moči, da boš varen/-na. Če združitev zate ni varna, je ne bodo začeli.

Pri tej oceni se bodo upoštevala tvoja mnenja, toda odločitev o združitvi bo odvisna od tega, kaj je najbolje za tvojo varnost in dobro počutje. Če želiš biti skupaj s svojo materjo, očetom, sestro ali bratom, teto, stricem, babico ali dedkom, moraš to povedati organom. Povedati jim moraš tudi, če misliš, da ni dobro, da ste skupaj.

Ne pozabi. Tvoj primer je poseben. To pomeni, da če je v tvojem primeru združitev družine mogoča, jo bodo organi obravnavali, čim bo mogoče, da ne boš predolgo čakal/-a.

NE VEM, KJE JE MOJ DRUŽINSKI ČLAN. ALI MI LAHKO POMAGATE?

Če veš, da se tvoj družinski član, sorojenec ali sorodnik nahaja v državi EU+, vendar nisi prepričan/-a, kje je, lahko za pomoč zaprosiš organizacije za iskanje družine, ki ti ga lahko pomagajo najti. Tvoj skrbnik ti bo pomagal stopiti v stik s temi organizacijami. Če potrebuješ tako podporo, o tem obvesti organe v tej državi.

Informacije o organizacijah za iskanje družine za posamezne države EU+.

KAKO SE BODO OBRAVNAVALE INFORMACIJE, KI JIH BOM PREDLOŽIL/-A?

Informacije, ki nam jih boš predložil/-a, bodo obravnavane zaupno. Nikoli ne bodo posredovane državi, ki ni država EU+ (glej 1. stran tega obrazca), ali izvorni državi ali državi, v kateri si ti ali tvoj družinski član prej prebival. Informacije bodo na varen način predložene samo državi EU+, v kateri se nahaja tvoj družinski član, da bodo lahko organi zadevne države ugotovili, ali vajino razmerje izpolnjuje pogoje za združitev družine. Po potrebi lahko organi ali organizacije stopijo v stik s tvojim družinskim članom za nadaljnja vprašanja.

1. DEL OSEBNI PODATKI OTROKA

Št. primera:	
Ime	
Priimek	
Starost	
Spol	
Datum rojstva (dan. mesec. leto)	
Kraj rojstva	
Datum odhoda iz izvorne države	
Državljanstvo/državljanstva	
Naslov/nastanitve	
Kontaktni podatki (e-naslov, račun za družbene medije, telefonska številka)	
Kontaktni podatki skrbnika	
Ime	
Priimek	
Telefonska številka	
Elektronski naslov	
☐ **Potrjujem, da imam družinskega člana, ki prebiva v državi EU+.**	
Moj družinski član je (izbrati je mogoče več možnosti)	☐ moj starš (mati ali oče) (1. del) ☐ moj sorojenec (brat ali sestra) (2. del) ☐ moja teta ali stric (3. del) ☐ moj stari starš (babica ali dedek) (4. del) ☐ drugo družinsko razmerje (5. del) (navedi):
Druge pomembne informacije	
Datum in podpis skrbnika/zastopnika	

2. DEL OSEBNI PODATKI STARŠA

Če sta oba starša otroka v eni ali dveh državah EU+, kliknite na gumb „Podvoji razdelek“, da za vsako osebo ustvarite nov razdelek.

Ime	
Priimek	
Druga uporabljena imena	
Starost	
Spol	
Datum rojstva (dan. mesec. leto)	
Kraj rojstva	
Razmerje	☐ mati ☐ mačeha ☐ oče ☐ očim
Trenutna ali zadnja znana lokacija v državah EU+ (država, mesto)	
Bivalni status osebe v državi EU+	☐ prosilec za mednarodno zaščito ☐ upravičenec do mednarodne zaščite ☐ rezident za daljši čas ☐ rezident ☐ državljan ☐ ni znano
Datum odhoda iz izvorne države	
Državljanstvo/državljanstva	
Osebna številka/številka primera (če je na voljo identifikacijska številka v državi EU+)	
Naslov/nastanitve	
Kontaktni podatki (e-naslov, račun za družbene medije, telefonska številka)	

Pripravljenost za združitev

Ali bi se rad/-a združil/-a s to osebo?
☐ Da, želim združitev.
☐ Ne, ne želim združitve.
Če ne želiš združitve, lahko pojasniš, zakaj. Te informacije bodo obravnavane zaupno.

Upoštevaj, da morda ne boš mogel/-la sam/-a izbrati kraja bivanja, saj se bodo odločitve o ponovnem združenju družine sprejemale na podlagi presoje, kaj je najbolje zate, za tvojo varnost in tvoje dobro počutje.

Kdaj in kje si nazadnje imel/-a stik s to osebo?

Ali bi kdo drug lahko vedel, kje se nahaja tvoj družinski član? Če je tako, navedi njihove kontaktne podatke. Ali si stopil/-a v stik s to osebo?
Ali si se obrnil/-a na katero koli organizacijo, da bi izsledili to osebo? *Če si odgovoril/-a pritrdilno, pojasni (ime organizacije, status iskanja/izid).*
Opiši dokumente/dokazila, ki dokazujejo razmerje. Na primer poročni list, rojstni list, kopija osebnih dokumentov, fotografije družinskega člana, drugo. Te dokumente ali dokazila boš moral/-a predložiti.
Druge pomembne informacije

Podvoji razdelek

3. DEL OSEBNI PODATKI SOROJENCA

Če ima otrok več sorojencev v državah EU+, kliknite na gumb „Podvoji razdelek“, da za vsako osebo ustvarite nov razdelek.

Ime	
Priimek	
Druga uporabljena imena	
Starost	
Spol	
Datum rojstva (dan. mesec. leto)	
Kraj rojstva	
Razmerje	☐ sestra ☐ polsestra po materini strani ☐ polsestra po očetovi strani ☐ krušna sestra po materini strani ☐ krušna sestra po očetovi strani ☐ brat ☐ polbrat po materini strani ☐ polbrat po očetovi strani ☐ krušni brat po materini strani ☐ krušni brat po očetovi strani
Trenutna ali zadnja znana lokacija v državah EU+ (država, mesto)	
Bivalni status osebe v državi EU+	☐ prosilec za mednarodno zaščito ☐ upravičenec do mednarodne zaščite ☐ rezident za daljši čas ☐ rezident ☐ državljan ☐ ni znano
Datum odhoda iz izvorne države	
Državljanstvo/državljanstva	
Osebna številka/številka primera (če je na voljo identifikacijska številka v državi EU+)	
Naslov/nastanitve	
Kontaktni podatki (e-naslov, račun za družbene medije, telefonska številka)	

Pripravljenost za združitev

Ali bi se rad/-a združil/-a s to osebo?
☐ Da, želim združitev.
☐ Ne, ne želim združitve.
Če ne želiš združitve, lahko pojasniš, zakaj. Te informacije bodo obravnavane zaupno.

Kdaj in kje si nazadnje imel/-a stik s to osebo?
Ali bi kdo drug lahko vedel, kje se nahaja tvoj družinski član? Če je tako, navedi njihove kontaktne podatke. Ali si stopil/-a v stik s to osebo?
Ali si se obrnil/-a na katero koli organizacijo, da bi izsledili to osebo? *Če si odgovoril/-a pritrdilno, pojasni (ime organizacije, status iskanja/izid).*
Opiši dokumente/dokazila, ki dokazujejo razmerje. Na primer poročni list, rojstni list, kopija osebnih dokumentov, fotografije družinskega člana, drugo. Te dokumente ali dokazila boš moral/-a predložiti.
Druge pomembne informacije

Podvoji razdelek

4. DEL OSEBNI PODATKI SORODNIKA

Če ima otrok več sorodnikov v državah EU+, kliknite na gumb „Podvoji razdelek“, da za vsako osebo ustvarite nov razdelek.

Ime	
Priimek	
Druga uporabljena imena	
Starost	
Spol	
Datum rojstva (dan. mesec. leto)	
Kraj rojstva	
Razmerje	☐ teta po materini strani ☐ stric po materini strani ☐ babica po materini strani ☐ dedek po materini strani ☐ teta po očetovi strani ☐ stric po očetovi strani ☐ babica po očetovi strani ☐ dedek po očetovi strani
Trenutna lokacija v državah EU+ (država, mesto)	
Bivalni status osebe v državi EU+	☐ prosilec za mednarodno zaščito ☐ upravičenec do mednarodne zaščite ☐ rezident za daljši čas ☐ rezident ☐ državljan ☐ ni znano
Datum odhoda iz izvorne države	
Državljanstvo/državljanstva	
Osebna številka/številka primera (če je na voljo identifikacijska številka v državi EU+)	
Naslov/nastanitve	
Kontaktni podatki (e-naslov, račun za družbene medije, telefonska številka)	

Pripravljenost za združitev

Ali bi se rad/-a združil/-a s to osebo?
☐ Da, želim združitev.
☐ Ne, ne želim združitve.
Če ne želiš združitve, lahko pojasniš, zakaj. Te informacije bodo obravnavane zaupno.

Kdaj in kje si nazadnje imel/-a stik s to osebo?
Ali bi kdo drug lahko vedel, kje se nahaja tvoj družinski član? Če je tako, navedi njihove kontaktne podatke. Ali si stopil/-a v stik s to osebo?
Ali si se obrnil/-a na katero koli organizacijo, da bi izsledili to osebo? *Če si odgovoril/-a pritrdilno, pojasni (ime organizacije, status iskanja/izid).*
Opiši dokumente/dokazila, ki dokazujejo razmerje. Na primer poročni list, rojstni list, kopija osebnih dokumentov, fotografije družinskega člana, drugo. Te dokumente ali dokazila boš moral/-a predložiti.
Druge pomembne informacije

Podvoji razdelek

5. DEL OSEBNI PODATKI DRUGE POVEZANE OSEBE

Če ima otrok več drugih povezanih oseb v državah EU+, kliknite na gumb „Podvoji razdelek“, da za vsako osebo ustvarite nov razdelek.

Ime	
Priimek	
Druga uporabljena imena	
Starost	
Spol	
Datum rojstva	
Kraj rojstva	
Vrsta razmerja/družinske povezave	
Trenutna lokacija v državah EU+ (država, mesto)	
Bivalni status osebe v državi EU+	☐ prosilec za mednarodno zaščito ☐ upravičenec do mednarodne zaščite ☐ rezident za daljši čas ☐ rezident ☐ državljan ☐ ni znano
Datum odhoda iz izvorne države	
Državljanstvo/državljanstva	
Osebna številka/številka primera (če je na voljo identifikacijska številka v državi EU+)	
Naslov/nastanitve	
Kontaktni podatki (e-naslov, račun za družbene medije, telefonska številka)	

Pripravljenost za združitev

Ali bi se rad/-a združil/-a s to osebo?
☐ Da, želim združitev.
☐ Ne, ne želim združitve.
Če ne želiš združitve, lahko pojasniš, zakaj. Te informacije bodo obravnavane zaupno.

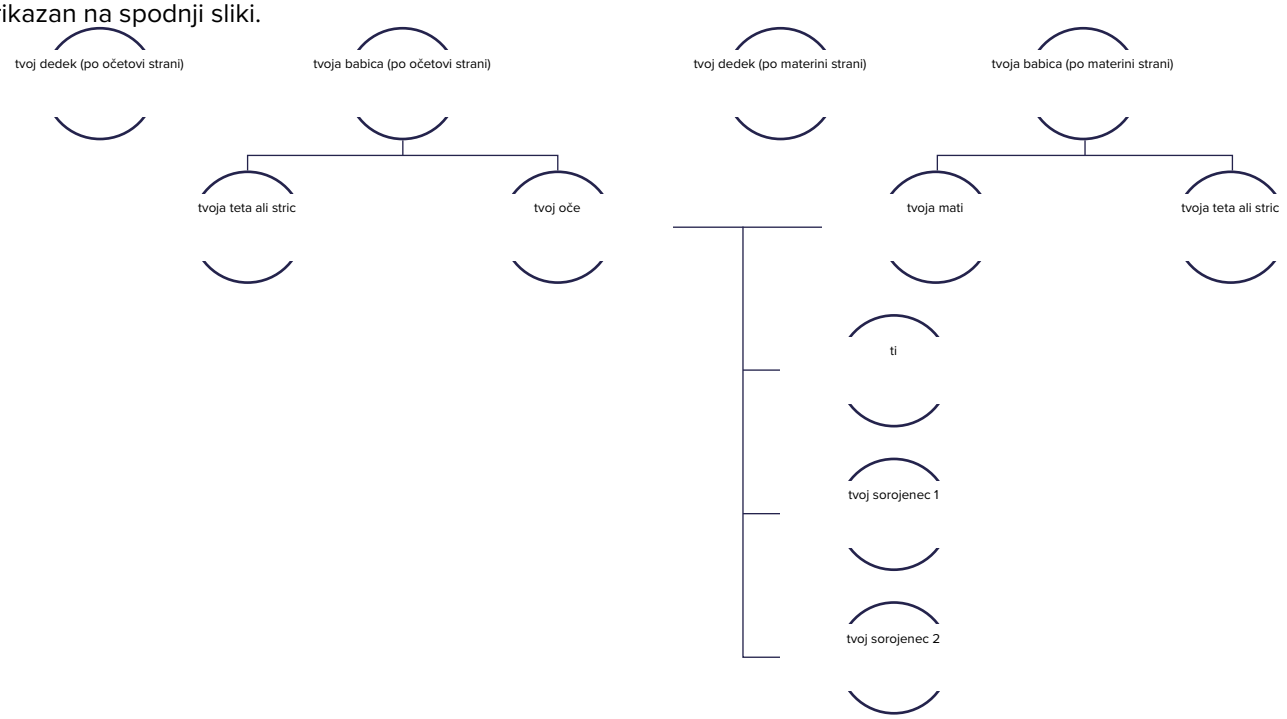
Kdaj in kje si nazadnje imel/-a stik s to osebo?

Ali bi kdo drug lahko vedel, kje se nahaja tvoj družinski član? Če je tako, navedi njihove kontaktne podatke. Ali si stopil/-a v stik s to osebo?
Ali si se obrnil/-a na katero koli organizacijo, da bi izsledili to osebo? *Če si odgovoril/-a pritrdilno, pojasni (ime organizacije, status iskanja/izid).*
Opiši dokumente/dokazila, ki dokazujejo razmerje. Na primer poročni list, rojstni list, kopija osebnih dokumentov, fotografije družinskega člana, drugo. Te dokumente ali dokazila boš moral/-a predložiti.
Druge pomembne informacije

Podvoji razdelek

6. DEL DRUŽINSKO DREVO

V spodnji okvir lahko narišeš svoje družinsko drevo. Pazi, da navedeš svoje družinske člane, sorojence in sorodnike. Če je mogoče, navedi, v kateri državi trenutno prebiva tvoj družinski član. Primer tvojega družinskega drevesa je prikazan na spodnji sliki.



V tem razdelku vnesi podatke o morebitnih drugih družinskih članih.